

ASIAN
HEALTH
SERVICES



新會員 手冊

我們的使命是為亞裔社區得不到足夠醫療的移民及難民服務，並為他們倡議。不論他們的收入、保險狀況、語言或文化，都確保同等獲得醫療保健。

亞健社 新會員手冊

歡迎加入亞健社 (AHS)！本手冊為你 (亞健社的會員) 提供資料去了解健保的制度以及各類的服務。

手冊有下列的資料：

1. 怎樣約診你的**照護提供者**：醫療提供者，牙科 (牙醫)，心理健康或行為健康輔導員及其他。
2. 在你生病時，雖然沒有預約，但仍可獲得需要的照護。
3. 獲得亞健社其他醫療服務 – 一般醫療護理，口腔健康服務 (牙科)。圍產期 (產前至產後期間) 護理及分娩輔導，兒科，青年計劃及青少年診所，長者醫療護理，行為健康／輔導，專業心理健康，急診，X-光，屋崙高中健康中心及匿名和保密的愛滋病毒／肝炎檢測。

請細閱這手冊。你亦可以瀏覽我們的網址 www.asianhealthservices.org 取得更詳細的資料。

謝謝，
亞健社

目 錄

	頁
診療服務，時間和地點	4
你的主治醫生	8
你的預診時間	9
編排預約，取消預約，錯過預約，應診預約	10
開單添補藥物	12
診斷實驗室及放射服務	14
牙科服務	15
小兒科服務	17
圍產期計劃	18
青年計劃及青少年診所	21
愛滋病毒／愛滋病計劃	22
營養服務計劃	24
行為健康計劃	25
專業心理健康	27
病人在亞健社內投訴	29
亞健社及醫療保健制度的常用字辭	30
亞健社病人的權利	33
亞健社病人的責任	34
亞健社私隱通知總結	35

診所地點及開放時間

主治醫生服務地點

1. 胡正明和梁淑玲醫療中心 **(CHENMING & MARGARET HU MEDICAL CENTER)**
818 Webster Street, Oakland, CA 94607
星期一至五：9 am 至 12: 30 pm ; 1:30pm 至 5pm
星期六：8:45 am 至 1:00 pm
電話：(510) 986-6800
2. 蔡流輪·劉清華醫療中心 **(Rolland & Kathryn Lowe Medical Center)**
835 Webster Street, Oakland, CA 94607
星期一至五：9am 至 12: 30 pm ; 1:30pm 至 5pm
電話：(510) 318-5800
3. 江輔仁醫療中心 **(Frank Kiang Medical Center)**
250 East 18th Street 2nd Floor, Oakland, CA 94606
星期一至五：9:00 am to 5:00pm (12: 30 to 1: 30 pm 休息)
電話：(510) 735-3888
4. 亞健社聖利安德兒科 **(ASIAN HEALTH SERVICES PEDIATRICS SAN LEANDRO)**
101 Callan Avenue, Suite 105, San Leandro, CA 94577
星期一，三及五- 9am 至 5pm
星期二- 9am 至 4pm；星期四 – 9:30am 至 5:30pm
電話：(510)357-7077
工餘電話：(510)214-8053
5. 亞洲資源中心診所 **(ARC Clinic)**
817 Harrison Street, Oakland, CA 94607
星期二及四：9 am 至 12:30pm；1:30 pm 至 5 pm
星期三：1:30 pm 至 5 pm
電話：(510) 986-0430
6. 屋崙高中診所 **(Wildcats Clinic)**
1023 MacArthur Boulevard, Oakland, CA 94610
診症時間*：
星期二：8:30 am 至 12:30pm；1 :30pm 至 4:30 pm

星期四：8:30 am 至 12:30pm；1:30pm 至 4:30 pm

*在學期間，暑期時間表有變更。請向學校查詢。

電話：(510) 874-7152

7. 青少年診所 **(TEEN CLINIC)**

818 Webster Street, Oakland, CA 94607

星期二：5 pm 至 7 pm

電話：(510) 986-1024(接受即日約診)

8. 放射科 **(RADIOLOGY)**

388 8th Street, Oakland, CA 94607

星期一至五：9am 至 12:30 pm；1:30pm 至 5pm

電話：(510) 986-6855

特殊心理健康服務地點

9. 特殊心理健康 - 屋崙 **(SPECIALTY MENTAL HEALTH – OAKLAND)**

310 8th Street, Suite 210, Oakland, CA 94607

星期一至五：9am 至 12 pm；1pm 至 5pm

電話：(510) 735-3900

只接受預約

10. 專業心理健康 - 聖利安德 **(SPECIALTY MENTAL HEALTH – SAN LEANDRO)**

433 Callan Avenue, Suite 301, San Leandro, CA 94577

星期一至五：9am 至 12 pm；1pm 至 5pm

電話：(510) 735-3900

只接受預約

11. 特殊心理健康 - 獲得語言服務登記及轉 **(SPECIALTY MENTAL HEALTH – Language ACCESS Intake & Referral)**

310 8th Street, Suite 200A, Oakland, CA 94607

星期一至五：9am 至 12 pm；1pm 至 5pm

電話：(510) 735-3939

牙科服務地點

12. **主要牙科診所 (MAIN DENTAL CLINIC)**
345 9th Street, Suite 302, Oakland, CA 94607
星期一至五：9 am 至 12:30 pm ; 1:30pm 至 5pm
星期六：8:30 am 至 1:00 pm
電話：(510) 986-6888
13. **哈理及珍妮·温伯格牙科及健康診所 (HARRY AND JEANETTE WEINBERG DENTAL & WELLNESS CLINIC)**
190 11th Street, Oakland, CA 94607
星期一至五：9 am 至 12:30 pm ; 1:30pm 至 5pm
電話：(510) 250-8300
14. **阿拉米達縣社區大學牙科診所 (COLLEGE OF ALAMEDA DENTAL CLINIC)**
555 Ralph Apezzato Memorial Parkway, Building A, Room 218, Alameda, CA 94501
星期一至五學年：9 am 至 12:30 pm ; 1:30pm 至 5pm
星期一至三 6 月至 8 月：9 am 至 12:30 pm ; 1:30pm 至 5pm
星期六 9 月至 5 月：8:30 am 至 1pm
電話：(510) 986-6812
15. **富蘭克林小學，駐校診所 (FRANKLIN ELEMENTARY, SCHOOL-BASED CLINIC)**
915 Foothill Blvd, Oakland, CA 94606
星期二或星期四*學年：9 am 至 12:30 pm ; 1:30pm 至 4:30pm
*日期更改- 請預向學校辦公室查詢
16. **林肯小學，駐校診所 (LINCOLN ELEMENTARY, SCHOOL-BASED CLINIC)**
225 11th Street, Oakland, CA 94607
星期二或星期四*學年：9 am 至 12:30 pm ; 1:30pm 至 4:30pm
*日期更改- 請預向學校辦公室查詢
17. **屋崙高中診所 (WILDCATS CLINIC)**
1023 MacArthur Blvd, Oakland, CA 94610
牙科診所時間*
星期五：9 am 至 12:30 pm ; 1:30pm 至 4:30pm
*學年期間開放

註：所有醫療中心於每月第四個星期三 9am 至 1:30pm

行政辦公室

行政辦公室
101 8th Street, Suite 100
Oakland, CA 94607
Phone: (510) 735-3100

- ❖ 會員服務部 (510) 986-6880
- ❖ 賬單部 (510) 986-6850
星期一至五 9:00 am to 5:00 pm

 診所關門後要打的電話號碼：
(415) 752-1316

除亞健社聖利安德兒科 (ASIAN HEALTH SERVICES PEDIATRICS SAN LEANDRO) 診所外，請打關門後的電話：(510) 214-8053

如果是醫療緊急事故 (危及生命)，要打 911。

亞健社關門後，要向醫生諮詢：
在打電話時，請向接聽服務員講出：

1. 你的姓名，
2. 你亞健社的會員號碼或出生日期，
3. 你的電話號碼，及
4. 打電話來的原因。

接聽服務員會將你的資料交給醫生。

無論有沒有能力付費，亞健社服務所有的病人。

基本服務是依收入比例收費，即根據家庭人數及不超過聯邦貧窮線 200% 的收入計算。

你可向會員部申請費用浮動計算法或在登記時向職員查詢。

你的主治醫生

亞健社竭盡所能提供持續又有質素的醫生為你看病。你的主治醫生，是你在醫療及健康護理上有需要時，照護你的主要人物。主治醫生又會與亞健社的其他職員結成團隊為你聯繫任何其他你所需的資源，例如轉介及醫療輔助。

亞健社旨在提供文化及語言健保服務。若你在看病時想要翻譯的服務，請提早通知我們的職員。



你的醫療預約

請在預約前十五分鐘到達登記

- **步驟 1：登記**

➤ 每次醫療預約，你要攜帶：

1. 預約咭
2. 附照片的身份證明咭
3. 你持有的任何醫療保健咭
4. 你全部的藥物
5. 醫療服務共付費
6. 最新的地址及電話號碼

➤ 有職員會為你登記，並請你安坐在輪候區等候

➤ 當醫生已準備看你，有護士會出來叫你的名字，並引領你到診療室。

*** 18 歲以下的兒童必須由家長或監護人陪同。監護人必須超過 21 歲及必須攜來有相片的身份證(青年診所及駐校診所除外)。

- **步驟 2：看醫生**

醫生未進入診療室看你前，護士或醫療助理會先為你作出下列的量度：體重，脈搏，高度及血壓 (若有需要，還要量體溫)。

- **步驟 3：診後及編排跟進預約**

看完醫生後，請別忘記診後安排。

➤ 診後安排很重要因為你可能需要：

- 到實驗室去驗血
- 介紹信去看專科
- 藥方去取藥
- 編排跟進預約，或
- 安排一些財務事宜，尤其是按收入收費或低收入保健計劃的病人。

➤ 所有這些事情會由診所職員，不是醫生，在診後安排程序時辦理。

編排預約，取消預約，錯過預約 應診預約

非緊急預約

非緊急預約可以包括：身體檢查，跟進或任何一般的醫生檢查。

☎ 編排預約，重新預約或取消非緊急的醫療預約，請致電你就診的診所 (請參閱插入的電話號碼表)。取消預約應在 **24** 小時前通知。

- 打電話入來時，請準備好告訴職員：
 1. 你講的語言 (若不是講英語的)
 2. 你的姓名
 3. 你亞健社的會員號碼
- 接線生可能需要轉接你到會講你語言的職員。若職員在忙，請電話留言上述的資料及：
 - 你日間的電話連地區號碼
 - 需要預約的原因
 - 或想取消的預約日期。你亦可以要求重新安排預約。

緊急預約

若你有病要馬上或幾天內看醫生，而又未有預約，可以為你安排緊急預約 (你亦可直接上門)。

☎ 診所開放時，要編排緊急預約，請致電診所諮詢護士 (急診室) (請參閱插入頁的電話號碼) 並依下列的指示：

1. 細聽信息並選擇你講的語言。
2. 依隨錄音的指示。
3. 等候與接聽服務員對話。
4. 準備好說出你的姓名及出生日期或亞健社會員號碼。

☎ 若診所已關閉，致電 **911** 等急救。關門後想諮詢醫生，致電

(415) 752-1316 (詳情請參閱第五頁)

- 諮詢護士在電話談話中評估你的醫療問題，在有需要時，諮詢醫生。
- 然後視乎你的病情嚴重程度，諮詢護士會給予你醫療建議或為你編排預約。



在下列情況，請診所職員協助你：

- 你不知應否再看主治醫生或不夠藥吃到下次的預約。
- 你有嚴重的健康情況又要定期才看主治醫生。診所職員可以為你編排一個合理的預診時間。

開單添補藥物

重要 不要等到藥物吃完。你應在藥物用完最少一星期前打電話到藥房要求添補。

藥瓶上的標籤列明還有添補的次數。

NEW OAKLAND PHARMACY
822 WEBSTER STREET OAKLAND, CA 94607
PHONE: (510) 268-0288

RX#1491676 N 10/11/13 CCC S
TEST, TEST 01/01/2005
822 WEBSTER STREET, OAKLAND, CA 94607 (510) 268-0288
LEE, GEORGE Days Supply: 100
340B- HCTZ 25MG TABLET # 100

Please Call Ahead NDC#00603-3856-32 **QUALITEST**
4 Refills Available Until 10/11/14 DISP#: 0
REF#



這標籤顯示還可添補 4 次。

NEW OAKLAND PHARMACY
822 WEBSTER STREET OAKLAND, CA 94607
PHONE: (510) 268-0288

RX#1491674 N 10/11/13 CCC S
TEST, TEST 01/01/2005
822 WEBSTER STREET, OAKLAND, CA 94607 (510) 268-0288
LEE, GEORGE Days Supply: 100
340B- ATENOLOL 25MG TABLET # 100

Please Call Ahead NDC#00781-1078-10 **SANDOZ**
No Refills Left DISP#: 0
REF#



這標籤顯示沒有添補。

如沒有添補時，可有多個方法要求作添補藥物：

- 1) 聯絡你就診的診所，請跟隨插入頁的指示。
- 2) 有保險的病人 (私人保險或加州醫療保險)：致電你的藥房 (查看藥瓶的標籤)，如有需要，藥房會聯絡亞健社的醫生。
- 3) 依收入滑算收費或低收入醫療保險 (HealthPAC) 的病人：致電你的諮詢護士 (參閱插入頁的電話號碼)。
- 4) 病人亦可以攜藥瓶直接前來(急診室)向諮詢護士要求添補藥物。

為了確保你準時取得藥物，請在你的藥物還夠一星期服用時致電要求添補。

醫生需要 **1 至 2** 天開方，然後由藥房執藥。

在打電話給亞健社要求添補藥物，請說明：

1. 你的名字及亞健社會員號碼
2. 你電話的區號及日間電話號碼
3. 你需要添補的藥物名稱，你想拿藥的藥房名稱及電話號碼 (有保險的病人)

緊記：若忘記藥物名稱，在打電話時請準備好藥瓶在側，以便諮詢護士能協助你串出藥物的名稱。

診斷實驗室 (LAB) 及放射服務

- 你的主治醫生可能開單化驗 (例如驗血, 驗大便, 驗痰) 或放射服務 (例如照 X-光, 照乳房, 聲像圖/超聲波, 磁力共振, 電腦掃描, 正電子掃描) 作為標準醫療評估的一部份。醫生從化驗及放射結果, 提供有質素的醫療護理。亞健社病人, 可以到亞健社 (由 **818 Webster Street** 進入) 照 X-光或到獲得你保險或健康計劃批准的放射網絡辦事處做放射。若醫生要開單給你做化驗, 會發給你一封介紹信或放射介紹表, 連同化驗或放射辦事處位置圖。應診後亞健社職員會通知你到那一所化驗室/放射辦事處去。
- 你一定要到保險或健康計劃指定的化驗室/放射辦事處取得服務。若你去非網絡的化驗室/放射辦事處, 你的保險將不支付你的服務費用; 所以你便要負責支付這些化驗室/放射辦事處的服務費用
- 化驗測試及其他測試結果一般在你測試日 **2 至 4 星期**後才能獲得。



若你不清楚要到那個化驗室或放射辦事處, 記著要在診後編排時向亞健社職員詢問。有個別化驗室/放射辦事處的保險網絡或地點可能有更改。

☎ 致電你應診的診所向諮詢護士查詢驗血測試或其他化驗報告。職員會幫你取得化驗報告。請不要自己直接致電化驗室/放射辦事處; 他們不會給你報告的。

提示: 若化驗或 X-光的結果正常, 亞健社是不會通知你。若化驗或 X-光的結果有任何不正常, 主治醫生是會聯絡你。所有結果都是私人健康資料 (PHI); 因此只會發放給你或你授權代表或合法監護人。

牙科服務

亞健社牙科診所提供全面家庭牙科護理。口腔健康是整體健康不可少的一部份。

我們的服務包括

全面的口腔檢查，數碼 X-光，洗牙，加氟，密封膠，補牙，拔牙，杜牙根，牙齦疾病治療，牙冠，牙橋及牙托。一些特殊個案中我們會提供植牙。



嚴重的個案，我們亦有專科做：

- 牙髓學 (杜牙根)
- 口腔手術 (拔除智慧齒)
- 兒童牙科
- 牙周病學 (種植牙科)

誰可以看牙醫？

- 由於病人人數眾多，牙科診所只接受已是亞健社的病人及現在持有：
 - 加州醫療保險 (包括阿拉米達健康聯會) 或
 - 依收入滑算收費或低收入健保計劃 (HealthPAC) 病人
- 現時沒有私人健保。如果你有外縣的計劃，請先聯絡我們的職員看看你的健保計劃在阿拉米達縣也能涵蓋牙科。
- 根據病人家庭收入的比例來付款。請向牙科診所職員查詢特別的情況。

第一次看牙醫會怎樣？

請在預約前 15 分鐘到達

- 每次看診，你需要攜帶：
 1. 預約咭
 2. 有相片的身份證明書
 3. 你持有的任何醫療保險咭

4. 所在的藥物
5. 牙科服務的共付費
6. 更新任何更改的新住址及電話號碼

- 請登記，好讓職員知道你在診所內，叫名帶你進入
- 在醫生準備好看你時，職員會出來，叫你的名字並帶你到牙科診檢查病房

**** 18 歲以下的兒童必須由家長或監護人陪同。監護人必須超過 21 歲，又必須要攜同有相片的身份證明咭。非家長監護人必須出示家長簽名的授權書。**

第一次例行看牙醫，你會接受全面的口腔檢查及照 X-光。然後牙醫會依你牙科的需要而提供一個治療計劃。檢查後，與你預約洗牙及跟進的護理。如果你需要專科小手術，會轉介你去看專科牙醫。

編排你的牙科預約

常規 (非緊急) 的護理：

致電 **(510) 986-6888** 牙科診所安排常規牙科預約。無需由亞健社醫生轉介但你必須是目前亞健社的病人。

牙科緊急護理：

在辦公時間，請致電 **(510) 986-6888** 預約。職員會跟據你的緊急狀況為你預約。

在辦公室關閉後，請致電 **(510) 986-6888**，細聽英文，廣東話，普通話，越南話或韓國話的錄音指示。

取消牙科預約：

請於預約前最少 24 小時致電取消預約，以便我們能留位其他需要預約的病人。

若你錯過預約，請致電重新預約。由於長時間的輪候及預約位有限，若你連續不應診，我們保留權力將你未來的預約取消。請記住，你務必要打電話來取消預約。

兒科服務

- 胡正明和梁淑玲醫療中心
818 Webster Street
Oakland, CA 94607
(510) 986-6815

- 江輔仁醫療中心
250 East 18th Street,
2nd Floor
Oakland, CA 94606
(510) 986-6860

- 蔡流輪·劉清華醫療中心
835 Webster Street
Oakland, CA 94607
(510) 318-5800



- 亞健社聖利安德兒科 (**Asian Health Services Pediatrics San Leandro**)
101 Callan Avenue, Suite 105
San Leandro, CA 94577
(510) 357-7077

我們的兒科醫生為嬰兒，兒童及 18 以下的青少年提供常規，緊急，非緊急，注射預防針及健康兒童檢查的預約。

- 在我們的中心關閉後，你有兒童健康情況緊急的問題，可打我們的 24 小時電話 (415) 752-1316 向兒科醫生諮詢。
- 在我們的中心關閉後，你覺得孩子情況緊急需要看醫生，應帶孩子去：

屋崙兒童醫院急症部
747 52nd Street
Oakland CA 94602

圍產期計劃

參加成為亞健社產前病人

亞健社提供全面的產前服務，包括懷孕期間醫療護理，健康教育，小組上課，分娩教導服務及營養教導，以確保你獲得最佳的個人照料，並協助你明白及有效處理可能出現的生理，情緒及社交上的壓力。



怎樣參加亞健社的產前計劃？

如果你週期性月經沒有來，你可能已懷孕。你可使用家庭驗孕測試作為第一步去看看是否已懷孕或由外面的醫生證實你懷孕的狀況。如果你驗孕的結果呈陽性，我們的職員會為你編排立刻看護士。

確定懷孕後，診所職員會將你加入**全面圍產期 (產前至產後期間) 服務計劃**並安排四個獨立的預約：

1. **會員服務部** - 職員會幫你核實已有的醫療保險或協助你申請加州醫療保險讓你在懷孕期間受保。
2. **產前招收** - 這是懷孕期重要的預約。產前職員會個別約見招收你或以小組形式用你的語言來完成所有所需的健康資料，存入病歷檔案。
 - a. **個人招收**：你會學到有關我們全面的懷孕計劃。全面圍產健康工作(CPHW)職員亦會複核你的個人醫療及懷孕病歷，以及與你懷孕有關的問題。你亦會收到產前教育資料，討論懷孕最初三個月的不適及營養的知識，轉介例行的驗血
 - b. **小組面談**：在懷孕病人組成小組 (只提供廣東話) 內，你會學到有關全面的產前計劃及討論懷孕最初三個月的不適及營養的知識，轉介例行的驗血。然後會與護士個別面談，覆核你個人的醫療及懷孕病歷，以及與你懷孕有關的問題。
3. **圍產期 (產前至產後期間) 的身體檢查** - 一位家庭醫生會看診，作一個病歷及身體檢查，包括盆腔檢查及解答你的問題。你的家庭醫生會解答你有的任何問題，一直定時看到你分娩為止。

- a. **將成為媽媽**：這是一個十課節的集體醫療約見，結合身體檢查，產前和養育子女的教育主題，並配合同儕的支持。
要加入將成為媽媽的計劃，請向你的全面圍產期健康員 (CPHW) 查詢。

4. **全面圍產期健康員 (CPHW)** – 我們的雙語全面產前健康員會提供個別的輔導，健康及營養教育，以及提供產前及產後情緒支緩。這節中會幫你了解及有效地處理在你懷孕中產生的生理，情緒及社交上的改變。

此外，你亦可得到下列的服務：

產前教育班* 由雙語導師教導。這些班是特別為你及支持你的人而設計，在你懷孕期間，教導陣痛及分娩，成為新媽媽的準備。伴侶及家庭成員都歡迎參與。包括：

1. 分娩準備及家庭計劃
2. 餵養母乳，吸煙／二手煙，新媽媽及新生嬰兒的護理
3. 兒童乘車的安全，產後憂鬱的意識及產後新媽媽的照顧

分娩醫院

你可以選擇下列地點分娩：

1. 阿拉米達健康系統 (海倫醫院院舍 Highland Campus), 屋崙或
2. 阿塔貝茨善美醫療中心 (阿斯比中心 Ashby Campus), 栢克萊

你入院後，醫院的助產士或產科醫生會照顧你

義務分娩指導服務

通過我們的義務分娩指導計劃，你可要求一位講你語言的雙語義務分娩導師在你作動及分娩時支援你。我們的雙語分娩導師由亞健社培訓，服務範圍有倡議，分娩支援 (生理及情緒)，以及在陣痛及分娩時作翻譯員。只有你在栢克萊阿塔貝茨善美醫療中心分娩才能用到分娩導師。

產後

產後圍產期亞健社職員會聯絡你編排跟進預約見你及你的初生嬰兒。你及嬰兒出院後在下列時間內見我們的醫生極為重要。

1. 新生兒預約會在 1 至 3 天內出院後見醫生
2. 新產後母親會以產後預約於 2 星期或 4 至 6 個星期內安排。
3. 新產後母親會安排預約產後見全面圍產期健康員 (CPHW)

餵養母乳計劃

1. 全面圍產期健康員 (CPHW) 在病人產後，為餵養母乳有困難的母親提供個別的支持及輔導，所以在新媽媽產後兩至三個星期後，致電每位新媽媽，跟進餵養母乳的情況。
2. 新媽媽亦有機會借用吸奶器以作餵養母乳的努力。

育兒講座

亞健社圍產期職員會提供合適的語言及文化育兒講座，範圍集中於家長參與幼兒學習活動及監察兒童發展的每個里程碑。育兒講座包括多樣化的育兒專題，例如兒童發展階段，讀書，講故事，身體傳意，互動遊戲，刺激兒童心理及生理。

講座跟下列兒童年齡組進行：

- 2 個月大
- 4 - 6 個月大
- 9 -12 個月大

***注意：**視乎保險的承保，可能要收費

青年計劃及少年診所



亞健社青年計劃為居住在阿拉米達縣提供12至25歲青年提供免費及保密的生殖健康教育，外展及臨牀服務。青年計劃旨在確保有一個安全，可獲得及支持的環境去強化青年在性健康上可作出明智的決定。

要登記或註冊一個青少年診所約見，請致電

(510) 986-1024 或前來診所：

299 13th Street (在Harrison Street街角)

Oakland, CA 94612

可乘搭

捷運： 12th St./City Center 捷運站

Lake Merritt 捷運站

AC 公車及巴士站：

12th 及 Harrison 街

1, 1R, 14, 18, 20, 40, 88, 618, 801, 840

14th 及 Harrison 街

26

青年計劃急訪辦公時間：

星期一，三，四及五 10:00 pm-4:30 pm

青少年診所

逢星期二

5:00 pm-7:00 pm 在胡醫療中心
(818 Webster 街)

愛滋病毒／愛滋病計劃

愛滋病毒／愛滋病計劃為愛滋病帶菌及接受預防計劃的人士提供基本健康護理，去處理愛滋病毒傳播給個人或社區的風險。不論是否亞健社病人同樣可以獲得愛滋病毒／愛滋病計劃的服務。



愛滋病毒測試及輔導

- 測試是**免費**的。不論身份，背景，保險狀況，或亞健社會員的個人都可以測試。提供快速測試，結果在同日 **20 分鐘**內完成。結果可以是保密。(我們鼓勵亞健社會員告訴主治醫生有關的測試)
 - 胡醫療中心： 818 Webster Oakland, CA 94607
 - HCH510： 416 8th Street, CA 94607
 - 反應力 (Steamworks)： 2107 4th Street Berkeley, CA 94710
- 有愛滋病毒風險或需要進一步支援及教育的個人可獲個別輔導課節。
- 編排測試及輔導：
(510) 984-8660, 電郵：testing@ahschc.org

預防及教育

- 在東灣進行的外展及教育計劃。
 - 男性與男性有性交者，可參加個人指導課節，以評估其風險，並提供實用的支援去減低其風險。
 - 阿拉米達有色男子健康聯盟 (Men of Color Health Alliance of Alameda) 是一個為阿拉米達縣有色同性戀及雙性戀青年的社會計劃。聯絡他們請電郵 mochaa@ahschc.org

PrEP 及 PEP 渡航

- 聯絡 PrEP 及 PEP
(510) 410-2226，電郵：PrEP@ahschc.org

愛滋病毒的護理及治療

- 我們的愛滋病毒護理團隊為有愛滋病毒帶菌的病人提供全面的健康護理。
- 我們致力於病人的健康和福利，並確保病人會聯繫到一系列的醫療，牙科，心理和社會服務。
- 愛滋病毒帶菌病人支持小組。
- 加入愛滋病藥物援助計劃（ADAP）及愛滋病辦事處健康保險保費(OAHIPP) 計劃。

倡議

- 通過運動及本地的倡議，愛滋病毒／愛滋病計劃致力喚起東灣亞太裔社區對愛滋病毒／愛滋病的警覺。

如需更詳盡的資料，請電 (510) 986-6874

www.asianhealthservices.org/HIV
HCH510.ORG

營養服務計劃

營養服務計劃可以幫助你改變生活方式去改善健康。我們提供個別輔導及小組上課講述專題去滿足你的需求。



- 個別輔導

➤ 個別輔導時，註冊營養師會：

1. 檢查你身體的組合（包括體重，脂肪，全身肌肉，內臟脂肪水平）
2. 評估你的飲食習慣，體力活動水平及生活方式
3. 與你一起合作發展一個度身的建議來管理你的病情及改善你的健康狀況

怎樣與亞健社營養師安排一個個人預約？

在醫生的轉介下，診所職員會為你安排一個營養輔導課節。你亦可以要求醫生你想見營養師。

- 營養班（無需醫生的轉介）

我們開設小組學習班，專題有成人糖尿病，心臟健康及體重的處理。每年開辦數班。你可從亞健社診所的單張取得資料。你亦可向醫生查詢有關這些班的時間表。

我怎樣參加營養班？

致電 (510) 986-6800 登記上課

行為健康

亞健社明白到病人在生活中可能面對不同的壓力，這些壓力會影響到他們的健康。行為健康服務職員與醫療職員緊密合作聯成健康護理團隊去幫助病人處理這些影響他們整體的健康及日常運作的生活壓力。我們的病人是我們重要的合作夥伴，共同努力為其健康帶來改善，身心暢適。

服務範圍：

I. 簡要療法

- 評估生活壓力，關係問題及其過度情況
- 情緒健康，壓力的處理及其方法的簡要輔導療法
- 與醫生合作藥物的處理
- 介入危機
- 安全規劃
- 服務協調
- 家庭暴力輔導及教育

II. 個案管理

- 評詁具體服務的需求
- 提供社區機構資料並轉介及協調服務 (包括但不僅限於下列)：
 - 公共援助
 - 住屋援助
 - 營養支持
 - 交通
 - 法律援助
 - 社區中心
 - 職業轉介

轉介程序：

- 病人必須是亞健社現時的會員
- 病人可先向醫生提起要見行為健康職員。有時，醫生亦可基於評估的需要而作出轉介的建議。

編排預約：

- 看完醫生後，通常編排第一次預約。

- 你可以在前枱預約或致電你看病的醫療診所預約。
- 請聯絡診所去討論安排一個較早的預約。

編排一個緊急的行為健康預約

- 若你想到要傷害自己或別人，請電 911 或 24 小時危機熱線 1-800-309-2131 尋求協助。會提供電話翻譯。
- 若你計劃要傷害自己或他人或極受壓力，請立即致電 911。
- 若在辦公時間，你感到需要緊急行為健康護理，請聯絡你的 SMH 輔導員，討論你的病情。你的 SMH 輔將與你一起決定最佳護理計劃。
- 若你從來未在 SMH 團隊中見過輔導員，但感到有緊急的行為健康相關問題並需要服務，請致電 1-800-491-9099。
- 取消或重新編排預約
建議病人按計劃進行預約。如果你必須取消，請致電你的 SMH 輔導員，在預約日期前至少 24 小時重新安排或取消。

若你取消或重新編排預約，請聯絡你的社工制定臨時計劃。

專業心理健康

AHS 的專業心理健康（SMH）部門為阿拉米達縣的居民提供你的語言和文化的心理健康服務，包括亞洲和太平洋島民（API）加州醫療保險（Medi-Cal）一類，他們符合中度至嚴重心理疾病或有心理健康徵狀的病人。

服務類型：

加州醫療保險 (Medi-Cal)

- 門診危機穩定服務
- 嚴重心理健康成人（18 歲以上）的強化服務
- 0-5 歲嬰/幼兒精神健康服務
- 學齡青年心理健康服務
- 青少年心理健康服務

免費服務

- 心理健康檢查，以確定專業心理健康服務在醫療上是必要的
- 支持小組（講亞洲語言的青年和成年人）
- 諮詢和案件管理服務（講亞洲語言的青年和成人）

轉介程序：

- 病人必須是阿拉米達縣的居民
- 持有加州醫療保險
- 阿拉米達縣行為健康服務中心為合乎中度至嚴重心理健康服務病人轉介。
- 病人可以與亞健社的醫生討論是否需要轉診到專業心理健康服務。有時，亞健社醫生還可以根據需要評估提出轉介建議。
- 非亞健社病人也可聯繫阿拉米達縣行為健康服務的進入電話線進行評估及致電 1-800-491-9099 要求轉介服務。

安排緊急心理健康預約

- 如果您想傷害自己或他人，請致電 **911** 或 **24** 小時危機熱線 **1-800-309-2131** 尋求幫助。將提供電話翻譯。
- 如果您打算傷害自己或他人或處於極度受壓，請立即致電 **911**。
- 在工作時間，如果您感到緊急的心理健康需求，請聯繫您的 **SMH** 輔導員，討論您的病情的情況。您的輔導員將與您一起決定最佳護理計劃。
- 如果您從未在 **SMH** 團隊中見過輔導員，但感到有緊急的行為健康相關問題並需要服務，請致電 **1-800-491-9099**。
- 取消或重新安排預約

建議病人按計劃進行預約。如果您必須取消，請致電你的 **SMH** 輔導員，在預約日期前至少 **24** 小時重新安排或取消。

專業心理健康亞裔進入電話線

SMH 工作人員為阿拉米達縣的亞裔語言居民提供入學評估服務，以復制 **ACBHCS** 為自己的進入(**ACCESS**)服務，該服務無法提供亞裔語言/文化專業課程。亞洲進入(**ACCESS**)電話是 (510) 735-3939。

病人投訴亞健社

政策：當病人不滿亞健社的治療時，可能會提出正式的投訴。在收到病人提交的投訴，職員會嘗試非正式地去解決，若不成功，職員會聯絡直屬主管。

在亞健社及健康護理系統中的常用辭

諮詢護士 (急診系統)：若你需要緊急的護理，可使用這個系統或親身前來預約。在你需要緊急護理時，諮詢護士會安排你見主治醫生。

亞健社：亞洲健康服務社

授權：當主治醫生寫介紹信並告訴你辦公室正在處理你的文件，即是說醫生正向你的健保計劃申請授權。這程序需時，辦公室及你的健保計劃要時間去完成你的文件，才能讓你與專科醫生預約。

共付費：在你獲得服務後，要支付投保健保服務定額費用 (例如 \$15)。這數額可能視乎不同的投保健保服務而有所變更。

墊底費：必須支付的一個定額費，然後保險公司才開始支付你的醫療費用。

急診預約：沒有預約，但由於醫療問題，想即日見主治醫生。

- 在這情況下，請致電諮詢護士要求急診。若你的家庭醫生未能見你，另外一位醫生會見你。亦請參閱「急診」頁。

緊急情況： 如果遇到危及生命的症狀，例如失血過多，失去知覺，呼吸困難等，將視作緊急情況：

- 在這情況下，致電 **911** 或到就近的醫院。若你來到亞健社，諮詢護士會決定你是否需要送去醫院急症室。

登記： 要成為亞健社病人及會員所經的程序。

保健組織 (HMO)：一個組織，聯絡醫院及其他醫生形成一個網絡，為會員提供一系列的醫療服務，而會員要支付一個固定費用：

- 會員必須要看保健組織網絡內的醫生或到網絡內的醫院。必須由主治醫生轉介才能看專科醫生。
- 保健組織是管理式醫療的一個例子。

健保計劃： 受保特定範圍醫療服務的的醫療保險。健保計劃的例子有保健組織 (HMO)，優選醫療機構保險 (PPO)，傳統醫療保險計劃或其他政府或加州保險 (例如加州醫療保險或聯邦醫療保險)。

放射造影實驗室： 需要清晰度

修改調整總收入加州醫療保險 (MAGI Medi-Cal)： 請參閱「加州醫療保險」

健康管理：是一個健康管理網絡，為基本醫療及保健提供完整的服務範圍。主治醫生為你提供並安排健康需要。*保健組織是健康管理的一個例子。*

加州醫療保險 (Medi-Cal)：是加州醫療保險計劃，為低收入個人及其家人，長者，殘障人士，寄養及孕婦提供健保服務，基於下列的狀況，個人可能適合這些計劃：

- **修改調整總收入加州醫療保險 (MAGI Medi-Cal)：**自 2014 年開始，根據可負擔的醫療法 (ACA)，很多低收入人士，在擴大受保下，合格獲得修改調整總收入加州醫療保險。這保險只根據個人或家庭的報稅單來計算。再無需資產審查。
- **非修改調整總收入加州醫療保險：**長者，殘障人士，需要長期護理者或因接受其他計劃如現金補助 (CalWORKS) 或寄養照顧，因而被認為合資格獲得加州醫療計劃者，但需要經過資產審查。

聯邦醫療保險：若符合工齡、收入及公民身份的 65 歲以上長者或殘障人士可獲得的聯邦健保計劃。

會員：在亞健社經過登記程序會成為亞健社「會員」(又稱為亞健社病人)。

會員服務部：招收新病人，核實及解釋保險受保範圍，為持有公共醫療計劃的病人更新每年的財務資料。亦幫助你解答有關加州醫療保險，聯邦醫療保險或私人保險的問題。

網絡：組成一隊的醫生為一群人提供服務。

非修改調整總收入加州醫療保險 (Non-MAGI Medi-Cal)：請參閱「加州醫療保險」

產科病人 (OB 病人)：在亞健社主治醫生為其作圍產期 (產前到產後期間) 護理的病人。OB 是「產科」的簡寫。

病人身證號碼 (又稱醫療記錄號碼 (MRN)或亞健社會員號碼)：識別病人的獨特號碼。醫療記錄號碼由提供健保的機構存檔，並連繫到病人提供診所的健保

資料。病人的資料包括，但不只限於，病徵，病歷，測試結果，X-光報告，實驗室測試，診斷及治療計劃。

主治醫生 (PCP)：定期看你及在有需要時轉介你看專科的醫生。這名詞又叫「家庭醫生」或「醫生」。

病人導航員 (PN)：職員幫助病人進入亞健社並使用我們的服務。他們幫助病人登記及完事離開，解答問題，協助申請一些支付醫療費用的計劃及作為病人的資源。

優選醫療機構保險 (PPO)：機構內一群醫生，同意其所收酬金，為會員提供醫療服務。

- 會員必須看優選醫療機構保險網絡的醫生。
- 會員應向主治醫生查詢是否需要看專科醫生。

私人醫療保險：你的僱主或你自己購買的醫療保險。例子包括凱薩，藍十字，藍盾等醫療保險。

病人服務代表：一般稱為「前檯登記員」，是為你登記或診後安排的職員。

轉介：醫生建議病人由專科醫生去斷症或看治療師／接受服務

處方 (Rx)：醫藥處方。

比例相應付款：醫療保險不包的醫療費，是根據病人的經濟能力予以折扣來支付。根據美國衛生及公共服務部最新聯邦貧窮指引，經濟能力是因應病人的年收入及家庭人數來決定。

分擔費：在未獲得加州醫療保險前，病人在一個月內必須支付或承擔的醫療費。分擔費好比墊底費。

專科醫生：專於某一個醫療領域的醫生 (婦科專科醫生，胃科專科醫生等)。通常你需要主治醫生轉介才能見專科醫生。

急診：馬上 (即日) 需要見醫生，但不是危及生命的醫療問題。

生命指數 (Vital Signs)：指量度體溫，脈搏，吸呼及血壓。

亞健社 病人權利

你有權：

1. 獲得整個治療的詳細解釋。
2. 知道藥物及治療帶來的副作用。
3. 積極參與護理的決策。
4. 獲通知會記錄你的醫學社會史，斷症，治療計劃及醫療簡記。
5. 獲通知這些記錄是絕對保密的。你有權允許記錄可用於治療，交費，健康護理的作業但不允許與其他醫療提供者或機構分享。
6. 獲通知你可以在任何時間改變主意允許其他醫療提供者或機構查看你的醫療記錄。
7. 在你要求服務時，予以合理等候回應的時間。
8. 獲得合理的持續護理。
9. 在獲得服務是不會因種族，膚色，性別，信仰，宗教，年齡，性取向，國籍或身體殘障而遭到歧視。
10. 獲通知使用我們的服務。
11. 獲得尊重，受到有尊嚴及諒解的對待。
12. 獲知主治醫生的資歷。
13. 知道提供服務職員的姓名。
14. 預早知道應診的時間及地點，以及主治醫生的姓名。
15. 獲賬單內容的詳細解釋。
16. 在不滿意現時的主治醫生時可以要求另一位亞健社的主治醫生。
17. 獲知法律規定亞健社必須舉報所有懷疑虐待，疏忽兒童或成人的個案。
18. 獲知你表現對自己或對別人有即時的危險，我們會採取預防的措施，防止悲劇的發生。
19. 獲知提出投訴是有一個程序的。
20. 在任何的健保情況下，可要求講你語言的翻譯員。
21. 獲知有收入比例相應付款的折扣。
22. 獲知不會因由加州醫療保險或聯邦醫療保險付款而遭到拒絕服務。

亞健社 病人的責任

你的責任是：

1. 依時應診，並在應診前 15 分鐘到達。
2. 若你想取消預約，要在應診前最少 24 小時通知亞健社。
3. 不明主診醫生的指示時要問清楚醫生。
4. 積極參與你的治療及護理。
5. 要細心閱讀亞健社提供的閱讀資料。
6. 要尊重職員，對他們要有禮貌。
7. 變更地址、電話號碼、醫療保險或家庭總收入時要通知亞健社。
8. 準時繳交賬款。
9. 與亞健社合作，在職員要求時，提供完整及準確的資料。
10. 明白到亞健社保留取消護理病人的權利。因該病人出言及身體上虐待或恐嚇職員，而該病人一再地：
 - a. 不遵守治療的指示，
 - b. 不付款，
 - c. 不前來應診

隱私保護通知

生效日期：2013年9月23日

本通知將說明我們使用和透露你的醫療資訊的原則以及你獲取自身醫療資訊的方式。請仔細閱讀。

我們瞭解隱私保護的重要性，並且承諾堅決保護你的機密資訊。我們會記錄我們所提供的醫療保健服務，並且可能會從第三方接收此類資訊。我們利用這些記錄來提供或促使其他醫療保健服務提供者來提供高品質的醫療保健服務，並按照你的健康計畫機構的許可，對提供給你的服務收取費用，使我們能夠盡到本醫療機構運行的職業和法律義務。法律規定我們必須為受保護的醫療資訊進行保密，必須告知個人我們對於此類受保護醫療資訊應所履行的法律義務以及執行保密的細則，並且在此類受保護醫療資訊洩露之後必須及時通知相關個人。本通知將說明我們如何使用和透露你的醫療資訊，還將告知你對於你的醫療資訊所擁有的權利和我們的法律義務。

如果對此通知有任何疑問，請聯繫 HIPAA 隱私保密官 **Dong Suh**，電話 **510-735-3110**。

A. 本醫療機構可能會如何使用或透露你的健康資訊

醫療記錄是屬於本醫療機構的財產，但是記錄中的資訊歸你所有。法律允許我們出於以下目的使用或透露你的健康資訊：

1. **治療**。我們利用你的醫療資訊來為你提供醫療服務。我們向我們的員工和其他參與為你提供所需服務的人員透露醫療資訊。例如，我們會將你的醫療資訊透露給其他醫生或醫療保健服務提供者，因為他們為你提供我們所不提供的服務，或者我們會將你的醫療資訊分享給藥劑師，因為他需要依據此資訊為你配藥，或分享給進行檢測的實驗室。我們可能還會向你的家庭成員或其他人員透露醫療資訊，因為這些人可以在你生病、受傷之時幫助你，或為你處理死亡之後的事宜。
2. **付費**。我們將使用和透露你的相關醫療資訊來為我們所提供的服務獲取費用。例如，我們將向你的健康計畫機構提供其付款所需的資訊。我們還可能會向其他醫療保健服務提供者透露此類資訊，來幫助他們為你所提供的服務獲取費用。
3. **運營醫療保健服務機構**。我們還會使用或透露你的相關醫療資訊來運營本醫療機構。例如，我們會使用和透露此類資訊來審查和改善我們的服務品質，或我們的專業人員的能力與資質。我們還會使用和透露此類資訊來促使你的健康計畫機構准許我們為你提供服務或轉診。必要情況下，我們還會使用或透露此類資訊來進行醫療審查、法律服務和審計，包括對欺詐與濫用的審查、合規計畫以及企業計畫與管理。我們還會向為我們的「企業合作人」，例如提供行政服務的代帳機構等透露你的醫療資訊。我們與每一個企業合作人都簽有書面合同，其中規定要求他們及其分包商必須保持你的醫療資訊的機密性與安全性。雖然聯邦法律不保護向第三方醫療保健服務提供者、健康計畫機構、醫療資訊交流中心或他們的企業合作人之外的其他方所透露的資訊，但是加利福尼亞州法律禁止所有醫療資訊接收方進一步透露此類資訊，法律明確要求或許可的情況除外。如果與你相關的其他醫療保健服務提供者、醫療資訊交流中心或健康計畫機構請求獲得你的資訊來幫助他們執行品質評估和改善活動、病人安全活動、基

於大眾的醫療改善或降低醫療成本、方案設計、病例管理或醫療保健服務協調活動、對醫療保健服務專業人員能力、資質和績效的評估、培訓計畫、資格認可、執照發行、與醫療保險或醫療福利合同相關的活動、醫療保健欺詐與濫用審查和合規活動，我們也會向他們透露你的資訊。我們還會向和我們一起參加「醫療保健統籌安排」（OHCA, Organized Health Care Arrangements）的其他醫療保健服務提供者、醫療資訊交流中心和健康計畫機構為任何醫療保健統籌安排（OHCA）醫療保健活動提供你的相關醫療資訊。醫療保健統籌安排（OHCA）包括醫院、醫生組織、健康計畫機構，以及共同提供醫療保健服務的其他實體。可向隱私保密官獲取我們所參加的醫療保健統籌安排（OHCA）列表。

4. 可選服務：預約提醒。我們會使用和透露醫療資訊來聯繫你並提醒你的預約。如果你不在家，我們可能會在你的留言電話中留下此資訊或讓接電話的人轉達留言。
5. 登記。當你到達，職員讓你登記時，可能使用和透露你的醫療資訊。當我們準備好見你的時候也可能會叫你的名字。
6. 通知你的家人以及與其溝通。如果你不幸去世，除非你事先說明，否則我們可能會透露你的位址、性別等資訊，以便通知或協助通知你的家人、私人代表或負責你的醫療保健的其他人員。如果出現災難，我們會向救援組織透露資訊，讓他們可以協調這些通知事務。我們還可能向涉及你的醫療保健或幫助你為醫療保健服務付款的人員透露資訊。如果你能夠做出同意或拒絕表示，我們會在透露這些資訊之前讓你有機會確認是否要拒絕，但是，在災難情況下，如果我們認為為了應對緊急情況，有必要時，儘管你拒絕透露，我們仍然會透露這些資訊。如果你無法或不能出席做出同意或拒絕表示，我們的醫療保健專業人員將依據其合理的判斷來與你的家人以及其他人員進行溝通。
7. 行銷。如果這些溝通沒有取得任何結果，我們會與你聯繫，鼓勵你購買或使用與你的治療、病例管理或醫療保健協調工作相關的產品或服務，指導或推薦可能對你有益的其他治療、療法、醫療保健服務提供者或醫療保健服務安排。同樣，我們可能會介紹本醫療機構所提供的產品或服務，告訴你我們加入了哪些健康計畫。我們可能會收取經濟報酬，來與你進行面談，向你提供小的促銷禮品，或彌補提醒你使用和補充藥物所產生的費用，或者與你溝通當前為你所開的藥物或生物製劑，但是你必須符合如下條件之一：（1）患有慢性或嚴重使人衰弱或威脅生命的疾病，與你溝通的目的是為你提供治療方案的宣教或指導，或者讓你堅持將已經採用的療程繼續下去；或（2）你參加了當前的一個健康計畫，溝通僅限於提供更具成本效益的藥物方面的資訊。如果我們在你患有慢性或嚴重使人衰弱或威脅生命的疾病期間與你溝通這些資訊，我們將會提供至少 14 字型大小的如下資訊通知：（1）事實以及報酬費用來源；以及（2）你有權通過撥打溝通者的免費電話來取消將來的付費溝通服務。未經你事先書面授權，我們不會使用或透露你的醫療資訊來進行行銷或接收其他行銷溝通服務的任何報酬。授權書將透露我們是否會為你授權的任何行銷活動獲取任何經濟報酬，如果你取消授權，我們將會停止任何將來的行銷活動。

8. 出售健康資訊。未經你事先書面授權，我們不會出售你的健康資訊。授權書將透露如果你授權我們出售你的健康資訊，我們將會獲取相應報酬，只要你取消授權，我們將會停止出售你的資訊。
9. 法律要求。我們將會按照法律要求使用和透露你的健康資訊，但是使用和透露的內容僅限於相關法律要求的範圍。如果法律要求我們報告虐待、疏於照顧或家庭暴力或響應司法或行政程式或執法人員，我們將會遵守關於這些活動的如下要求。
10. 公共衛生。出於如下原因，我們可能，而且有些時候法律會要求我們，向公共衛生機構透露你的健康資訊：預防或控制疾病、傷害或殘疾；報告虐待或疏於照顧兒童、老年人或無自理能力的成年人；報告家庭暴力；向食品藥品監督管理局報告產品和藥物反應的問題；以及報告疾病或感染源接觸。我們報告老年人或無自理能力成年人疑似遭受虐待或家庭暴力的情況時，我們將會及時通知你或你的私人代表，除非依據我們合理的職業判斷，我們認為此類通知將讓你面臨嚴重傷害的風險，或認為需要通知我們認為是負責處理虐待或傷害的你的私人代表。
11. 健康監督活動。我們有時可能要依法向健康監督機構因審計、調查、檢查、執照及其他程式目的而透露你的資訊。這只限於聯邦和加利福尼亞州法律允許的範圍內。
12. 司法及行政程式。有時因法律要求，我們可能會應法院令或行政命令的明確授權而透露你的健康資訊。如果出現法院傳喚、舉證請求或其他法律程式要求，並且我們盡力告知了你這些請求而你沒有異議，或者法院或行政命令駁回了你的異議，我們將出於所述目的透露你的相關資訊。
13. 執行法律。根據法律規定，遵從法院命令、拘捕令、陪審團傳票、及其他執法要求，我們有時可能向執法人員透露你的健康資訊，以便確認或搜尋嫌犯、逃犯、重要證人或失蹤人員。
14. 驗屍官。通常根據法律要求，我們會配合驗屍官的死亡調查，向其透露你的健康資訊。
15. 器官或組織捐贈。我們可能向獲取、儲存或移植器官和組織的機構透露你的健康資訊。
16. 公共安全。我們有時會遵法律要求向相關人員透露你的健康資訊，以便預防或減緩對特定人員或公眾的健康或安全的嚴重和緊迫的危脅。
17. 免疫證明。如果法律要求學校在接收學生之前獲取其免疫證明，並且你代表你自己或你的受監護人予以同意，我們將會向該學校透露免疫證明。
18. 專門性政府職能。我們會出於保護軍事或國家安全之目的，或向合法羈押你的教養所或執法人員透露你的健康資訊。

19. 勞工賠償。如有必要，我們會按照勞工賠償法律透露你的健康資訊。例如，如果你的醫療保健屬於勞工賠償範圍，我們將向你的僱主定期報告你的情況。我們還按照法律向你的僱主或勞工賠償保險公司報告工傷或職業病病例。
20. 所有權變更。如果本醫療機構被出售或與其他組織合併，你的健康資訊／記錄將歸新業主所有，但是你仍然有權要求將你的健康資訊副本傳輸給其他醫生或醫療組織。
21. 洩露通知。按照法律要求，如果受保護的健康資訊未受到保密保護而出現洩露，我們將通知你。如果你向我們提供了現用的電子郵件位址，我們可以通過電子郵件告知你與此洩露情況相關的資訊。在有些情況下將由我們的企業合作人來提供此類通知。我們還會採取其他合適的方式來進行通知。
22. 心理治療記錄。未經你事先書面授權，我們不會使用或透露你的心理治療記錄，但是下列情況除外：（1）為你提供治療，（2）為員工、學生或其他受訓人員提供培訓，（3）當你起訴我們或對我們啟動其他法律程式時，我們要為自己辯護，（4）如果法律要求我們向你或美國衛生與公眾服務部（HHS）透露資訊或因其他原因，（5）回應與你的心理治療師相關的健康監督活動，（6）避免對於健康或安全的嚴重威脅，（7）你去世後向你的驗屍官或法醫透露你的資訊。如果你撤銷讓我們使用或透露你的心理治療記錄的授權，我們將停止使用或透露這些記錄。
23. 研究。我們將會在機構倫理審查委員會（Institutional Review Board）或隱私權保護委員會的許可下，按照適用法律，無需你的書面許可，向進行研究的研究人員透露你的健康資訊。
24. 募捐。為了和你取得聯繫以進行募捐活動，我們可能會使用或透露你的人口統計資訊、你接受治療的日期、獲取服務的科室、你的治療醫生、治療結果和健康保險狀況。如果你不想接收此類材料，請告知在本《隱私保護細則通知》頂部列出的隱私保密官，我們將隨即停止與你進行任何募捐溝通。同樣，如果你想要重新接收此類徵求募捐的材料，也請告知隱私保密官。

B. 本醫療機構在什麼情況下不能使用或透露你的健康資訊

除本《隱私保護通知》另有說明之外，本醫療機構將遵守其法律義務，未經你的書面授權，不得使用或透露包含識別你身份健康資訊。如果你確實授權了本醫療機構使用或透露你的健康資訊，你可以隨時以書面形勢通知撤銷你的授權。

C. 你的健康資訊權利

1. 請求特殊隱私保護的權利。你有權提出書面請求限制對於你的健康資訊的特定使用和透露情況，申明你想要限制我們使用或透露你的哪些健康資訊以及你希望實施何種限制。如果你要求我們不要向你的商業健康計畫機構透露你已全款現金支付的醫療保健項目或服務的相關資訊，我們將遵守你的要求，除非因治療情況或法律原由我們必須透露此類資訊。我們保留接受或拒絕任何其他請求的權利，並且會告知你我們的決定。

2. 請求保密溝通的權利。你有權要求以特殊的方式或在特定地點接收你的健康資訊。例如，你可以要求我們將資訊發送到特定的電子郵件位址或寄送到你的工作地點。所有合理的書面請求，即關於接收注明溝通資訊的方式或地點，我們將會答應。
3. 查詢和複製的權利。你有權查詢和複製你的健康資訊，但應遵守一些特殊情況限制。如要查訪你的醫療資訊，你必須提交一份書面請求，詳細說明你需要獲取哪些資訊，你是要查詢這些資訊還是要獲取副本，如要獲取副本，必須說明你的首選複製方式和格式。如有可能，我們會按照你要求的方式和格式提供副本，否則我們會提供你認可的其他格式的副本。如果我們無法達成一致，並且我們保留了電子格式的副本，你可以選擇獲取可讀電子版副本或硬拷貝副本。我們也會向你指定的任何其他人士發送副本。我們還將合理收取人工費和工本費以及郵費。如果你事先要求並同意，我們在提供一份說明或總結時，將按照聯邦和加利福尼亞州法律收取工作費用。在少數情況下我們會拒絕你的請求。如果我們拒絕讓你查訪你的孩子或你所代表的喪失行為能力的成人的記錄，那是因為我們認為讓你訪查這些資訊很可能會對病人造成重大傷害，但是你有權就我們的決定提出上訴。如果我們拒絕讓你訪問你的心理治療記錄，你有權要求將其傳輸給其他心理健康專業人員。
4. 修改或增補的權利。你有權要求我們修改你認為不正確或不完整的你的健康資訊。為此，你必須提交書面修改請求，說明你認為這些資訊不正確或不完整的原因。如果我們無需更改你的健康資訊，我們將提供本醫療機構的拒絕資訊並告知你如何就此拒絕決定提出異議。如果我們不擁有此類資訊，或我們並非資訊創建者（創建此資訊的個人或實體無法做此修改的情況除外），或你無權查閱或複製此類資訊，或資訊本身是準確、完整屬實的，我們會拒絕你的請求。如果我們拒絕你的請求，你可以提交書面檔說明你不同意我們的決定，我們會相應地提供書面回駁。你還有權要求我們在你的記錄中就你認為不完整或不正確的部分添加最多 250 字的聲明。與任何修改或增補請求相關的所有資訊將予以保存，並在有爭議之資訊後續透露時一起透露。
5. 獲得透露原因說明的權利。你有權要求本醫療機構對透露你的健康資訊做出原因說明，除非是向你自己透露資訊或根據你的書面授權；或符合本《隱私保護細則通知》A 部分第 1 段（治療）、第 2 段（請款）、第 3 段（運營醫療保健服務機構）、第 6 段（通知你的家人以及與其溝通）以及第 18 段（專門性政府職能）的要求；或出於研究或公共衛生目的在不透露病人的直接身份資訊情況下透露這些資訊；或法律授權許可使用或透露這些資訊；或是向衛生監督機構或執法人員透露這些資訊，而本醫療機構收到此衛生監督機構或執法人員通知，指出如果提供此類原因說明很可能會有礙他們的工作。
6. 你有權瞭解我們對你的健康資訊應承擔的法律義務和我們的隱私保護細則，有權獲取本《隱私保護通知》的紙張副本，即使你之前請求過通過電子郵件接收其副本。

如果你想要我們更加詳細地解釋這些權利或想要行使一項或多項這些權利，請聯繫在本《隱私保護通知》頂部列出的隱私保密官。

D. 本《隱私保護通知》的修改

我們保留在今後任何時間修改隱私保護細則以及變更本《隱私保護細則通知》條款的權利。在做出此類修改之前，我們必須依法遵守本通知。修改之後，修訂版的《隱私保護細則通知》將適用於我們所維護的所有受保護健康資訊，無論此類資訊的創建或接收時間是什麼時候。我們將會在接待處張貼一份最新的通知，並在每次就診時提供其副本。我們還將在我們的網站上公佈最新的通知。

E. 投訴

如要就本《隱私保護通知》或本醫療機構處理你的健康資訊的情況提出投訴，請直接聯繫在本《隱私保護通知》頂部列出的隱私保密官。

如果你對於本處處理投訴的方式不滿意，你可以向以下部門提交一份正式的投訴：

Region IX
Office of Civil Rights
U.S. Department of Health & Human Services
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103
800-368-1019
傳真: 202-619-3818
TDD: 800-537-7697
OCRMail@hhs.gov

可上網

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/hipcomplaint.pdf 找到投訴表間。你不會因為提出投訴而遭受任何形式的懲罰。

通知：告知個人非歧視和無障礙要求

亞健社符合適用的聯邦民權法律，不會因種族，膚色，國籍，年齡，殘疾或性別而歧視。亞健社不會由於種族，膚色，國籍，年齡，殘疾或性別而進行不同的對待。

亞健社：

- 為殘障人士提供免費幫助和服務，以便與我們進行有效溝通，例如：
 - 合格的手語翻譯
 - 其他格式的書面資料（大字體，音頻，可獲得的電子格式，其他格式）
- 為主要語言不是英語的人提供免費語言服務，例如：
 - 合格的口譯員
 - 用其他語言撰寫的資料

如果您需要這些服務，請聯繫民權協調員 **Dong Suh**。

如果您認為亞健社未能提供這些服務或不因果種族，膚色，國籍，年齡，殘疾或性別而以其他方式歧視，您可以提出以下申訴：

Dong Suh
101 8th Street, Suite 100

Oakland, CA 94607
dsuh@ahschc.org
電話: 510-735-3110
傳真: 510-735-3299

你可以親自或通過郵件，傳真或電子郵件提出申訴。如果你需要幫助提出申訴，Dong Suh 可以幫助你

您還可以通過美國公共衛生和人民服務部民權辦公室(U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights)通過民權投訴網站提交民權投訴，網址為 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或通過郵件或電話：

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

投訴表格可取自 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>



ASIAN HEALTH SERVICES

這手冊有中文，英文，韓文及越南文的版本。

Copyright 2019
亞健社